

Introduction: Language Switching Practices

Throughout the world, where people and communities use two different languages, there is an opportunity for language switching. For this questionnaire, language switching is understood as moving between two languages in the same interaction or conversation. We are specifically interested in language switches involving both English and Spanish. Language switching is a common phenomenon, although not all people or communities do it.

Examples:

- “I’m going to the store *para comprar unos zapatos*.”
- “She went to the *entierro* with her mother.”
- “*Tuvimos un examen en la clase de matemáticas*. I think I did pretty well.”
- “*El government ha dicho que tomará disciplinary action contra ellos*.”
- “*¡Ay! Maya*, you’re taking this too far.”

Introduction: Comprehension Check

To ensure that you understand what we mean by "language switching", please choose/check all of the options that include language switching.

- I'm going to visit my family *este fin de semana*.
- Mi abuela está muy feliz hoy*.
- Fue un challenge para mí*.
- That's why they should do it. *Van a perder negocio si no lo hacen*.
- It's so cold out today. I'm freezing.
- Gracias*, you won't regret this.
- Un gobierno* can allow una *cosa así* to happen.

Section 1. History of Language Switching

In this section, we would like you to respond to some factual questions about your history with language switching. Please circle your response.

At what age did you start switching languages?

Since birth	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20+	I don't ever switch
-------------	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	-----	---------------------

At what age did you start feeling comfortable switching languages?

As early as I can remember	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20+	I don't feel comfortable switching
----------------------------	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	-----	------------------------------------

How many years have you spent in a region/community where switching languages is common?

¹ The online version of the BCSP employed drop-down selection options for items with more than six response options (i.e., CS History subcomponent) and horizontal sliders for items with six options (i.e., CS Use, CS Proficiency, CS Attitudes). For a digital version of the BCSP, please contact the author.

² Biographical data may also be collected at the start of the survey, according to the needs of the research project.

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20+
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	-----

How many years have you spent in a family where switching languages is common?

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20+
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	-----

How many years have you spent in an educational environment (for example: school, university, etc.) where switching languages is common?

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20+
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	-----

How many years have you spent in a work environment where switching languages is common?

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20+
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	-----

Section 2. Use of Language Switching

In this section, we would like you to answer some questions about your use of language switching. Please circle your response.

How common is it for you to switch languages with friends? Consider all your friends, bilingual or not

Never switch Very common

0	1	2	3	4	5	6
---	---	---	---	---	---	---

How common is it for you to switch languages with family?

Never switch Very common

0	1	2	3	4	5	6
---	---	---	---	---	---	---

How common is it for you to switch languages at school or work?

Never switch Very common

0	1	2	3	4	5	6
---	---	---	---	---	---	---

How common is it for you to switch languages in your community (for example: grocery store, mall, church, community center)?

Never switch Very common

0	1	2	3	4	5	6
---	---	---	---	---	---	---

How common is it for you to switch languages when talking to yourself?

Never switch Very common

0	1	2	3	4	5	6
---	---	---	---	---	---	---

How common is it for you to switch languages when counting?

Never switch Very common

0	1	2	3	4	5	6
---	---	---	---	---	---	---

Section 3. Ease of Language Switching

In this section, we would like you to rate how easy switching languages is for you in the following situations. Please circle your response.

How easy is it for you to switch languages while speaking?

Not at all Very easy

0	1	2	3	4	5	6
---	---	---	---	---	---	---

How easy is it for you to understand when other people switch languages in spoken conversation?

Not at all Very easy

0	1	2	3	4	5	6
---	---	---	---	---	---	---

How easy is it for you to switch languages while writing (for example: literature, text messages, social media)?

Not at all Very easy

0	1	2	3	4	5	6
---	---	---	---	---	---	---

How easy is it for you to understand language switches in written text (for example: literature, text messages, social media)?

Not at all Very easy

0	1	2	3	4	5	6
---	---	---	---	---	---	---

Section 4. Attitudes towards Language Switching

In this section, we would like you to respond to some statements about your attitudes towards language switching. Please circle your response.

I feel like myself when I switch languages.

Disagree Agree

0	1	2	3	4	5	6
---	---	---	---	---	---	---

I identify with a community/culture that switches languages.

Disagree Agree

0	1	2	3	4	5	6
---	---	---	---	---	---	---

It is important to me to switch languages in a natural way.

Disagree Agree

0	1	2	3	4	5	6
---	---	---	---	---	---	---

I want others to think that I switch languages in a natural way.

Disagree Agree

0	1	2	3	4	5	6
---	---	---	---	---	---	---